



ENGLISH

STEAM BRUSH VT-1287 W

1. Sole.
2. Device housing
3. Maximal water level indicator
4. Water reservoir
5. Water tank lid
6. Bristle brush
7. Clothes brush
8. Temperature control
9. Heating indicator
10. Handle
11. Power cord
12. Steam supply button
13. Fastener button
14. Water bowl

SAFETY RECOMMENDATIONS

Follow these basic safety rules when using the steam brush.

BEFORE USING

- Read this manual carefully before using the device and keep it for future reference.
- Before switching on, make sure that the electrical supply voltage matches the voltage indicated on the device specifications.
- Use the device only for its intended purposes, as described in this manual.
- In order to avoid electric shock do not immerse the device into water or other liquids.
- Never pull the power cord, when disconnecting the device from the electrical outlet, take the plug and carefully pull it out of the electrical outlet.
- Provide that the power cord does not touch hot surfaces. Avoid damaging the isolation of the power cord.
- Let the device cool down completely before taking it away for storage.
- When filling the brush with water and before cleaning always unplug the device.
- Always unplug the brush if you do not use it.
- Do not leave the operating or not cooled down brush unattended, if there are small children around. Even if the brush is disconnected from power, it can still release steam. After usage place the brush out of reach of children.
- Do not use the brush to clean clothes while they are being worn by a person as it can lead to serious burns from hot steam or water, always use clothes hangers.
- Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website www.vitek.ru.
- Transport the unit in the original package only.

Keep the unit out of reach of children and disabled persons.
Attention! Do not pour aromatic liquids, starch solutions, vinegar, and reagents for removing scale, chemicals or other liquids into the water tank.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY, ITS COMMERCIAL USAGE AND USAGE IN PRODUCTION AREAS AND WORK SPACES IS PROHIBITED.

Purpose of the device

The device can be used for any types of clothes and fabrics. If you have any doubts whether you can use the device for any fabric or not, try to clean the backside of the fabric with the device. When cleaning such fabrics as silk or velvet, treat the fabric with steam, by holding the brush away from the material.

Before use

Unpack the device, read all the recommendations in the manual and save it.

Attention! Always disconnect the device from the electrical outlet and allow it to cool down before replacing the brushes.

Ironing temperature

Before operating, test the brush on the piece of cloth to be sure that the brush sole (1) and the water tank (4) are clean:

- Always check the recommended ironing temperature indicated on the tag before ironing.
- If the tag does not list the recommended ironing temperature, but you know the type of fabric, then use the following table to determine the proper temperature.

Signs Fabric type (temperature)

•	Synthetics, nylon, acrylic, polyester (low temperature)
••	Silk/wool (medium temperature)
••• (MAX)	Cotton/linen (high temperature)

- This table is only for smooth materials. Fabrics of other types (crimped, raised etc.) are best ironed at low temperature.
- Firstly sort items by ironing temperature: wool with wool, cotton with cotton etc.
- The brush sole heats up faster than it cools down. For this reason, it is recommended to begin ironing at low temperature (for instance synthetic fabrics).
- After that, move to higher ironing temperature (silk/wool). Cotton and linens should be ironed last.
- If an item is made from a mix of fabrics, then the brush should be set for the fabric with the lowest ironing (for instance if an item is made from 60% polyester and 40% cotton, it should be ironed at the temperature used for ironing polyester "•").
- If you cannot define the fabric the item is made from, find a place on it that is hidden while wearing and, on practice select the ironing temperature (always start at the lowest and gradually raise it until you get the desired result.)
- Corduroy and other fabrics that start glossy quickly should be ironed strictly in one direction (along the lines) with slight pressure.
- To avoid appearance of glossy spots on the synthetic and silk fabrics, iron them back-side.

Installing and removing brushes

Choose one of the two brushes. Insert the upper brush fastener into the slit at the brush installation point, and then slightly press the lower part of the brush until the clamp. To remove the brush, press the brush fastener (13) and remove the brush.

Filling the water reservoir with water

Before filling the water reservoir with water, make sure that the brush is unplugged.

- Open the water tank lid (5).
- Fill the device with water using the water bowl (14); firmly close the lid (5).

Note: when connecting the brush to the electric outlet small amount of steam can be released from the openings even if the steam release button is not pressed. It does not mean that there are any damages in the device.

Setting the ironing temperature

- Insert the plug into the socket.
- Turn the temperature control (8) to set the required ironing temperature: "•", "••", "•••", depending on the type of fabric, the (9) indicator will light up.

When the sole temperature (1) reaches the desired temperature value, the (9) indicator will go out, you can start ironing. Press the steam release button (12) to release steam.

Note: to get the best results when forming steam do not press the steam release button (12) more than 4-5 times, very often pressing of the button can lead to appearance of water drops.

Ironing without water

- Insert the plug into the socket.
- Turn the temperature control (8) to set the required ironing temperature: "•", "••", "•••", depending on the type of fabric, the (9) indicator will light up.
- When the sole temperature (1) reaches the desired temperature value, the (9) indicator will go out, you can start ironing.
- After you finish ironing set the control (8) to the "MIN" position.
- Remove the plug from the socket and let the device cool down completely.

Vertical steaming

Vertical steaming function can be used only when the high temperature mode is used (set the temperature regulator (8) to "•••"). Hold the brush vertically at the distance of 15-30 cm from the clothes and press the additional steam release button (12) with a 4-5 seconds interval, steam will be released from the openings in the brush sole (1).

Important information

- Vertical steaming is not recommended for synthetic fabrics.
- To avoid melting the fabric, do not touch the brush sole to the item while steaming.
- Never steam iron clothes on a person as the steam temperature is very high, use a hanger.

Cleaning curtains and furniture upholstery

Curtains should be ironed to remove wrinkles before steam cleaning. Then clean them following the recommendations of the "Cleaning clothes" section. You can also improve the external appearance of furniture upholstery by treating it with the steam brush. When cleaning furniture, periodically return the brush to vertical position.

Cleaning clothes

Hang clothes on a hanger. Holding the clothes, slightly press the brush to the clothes and periodically press the steam release button (12) and move the brush at the same time. In this manner, the steam penetrates deeply into the fabric, smoothing it, and the brush removes excess nap and lint from the clothes.

After cleaning, hang the clothes on a hanger and wait until they cool down.

After usage

Take the plug out of the socket and wait until the device cools down completely. Before taking the device away for storage, it is recommended to pour out water.

Cleaning and care

Periodically wipe down the device housing (only after it has cooled completely) with a wet cloth.

The brush attachments can be washed in warm water with a small amount of soft cleanser. After the brush has dried, take it away for storage.

Attention: do not use abrasive materials or cleaners for cleaning the device.

Specifications:

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz
Power consumption: 1,000 W

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

RECYCLING



For environment protection do not throw out the unit and the batteries with usual household waste after its service life expiration; apply to the specialized center for further recycling. The waste generated during the disposal of the unit is subject to mandatory collection and consequent disposal in the prescribed manner.

For further information about recycling of this product apply to a local municipal administration, a disposal service or to the shop where you purchased this product.

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

This product conforms to the EMC Directive 2014/30/EU and to the Low Voltage Directive 2014/35/EU.

РУССКИЙ

ПАРОВАЯ ЩЕТКА VT-1287 W

1. Подошва
2. Корпус устройства
3. Указатель максимального уровня воды
4. Резервуар для воды
5. Крышка заливочного отверстия
6. Щетинка щетки
7. Щетка для одежды
8. Регулятор температуры
9. Светодиодный индикатор нагрева
10. Ручка
11. Сетевой шнур
12. Кнопка подачи пара
13. Кнопка фиксатора щетки
14. Емкость для залива воды

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании паровой щетки соблюдайте основные правила техники безопасности.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Перед использованием устройства внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и сохраните ее.
- Перед включением проверьте, соответствует ли напряжение электросети напряжению, указанному в технических характеристиках устройства.
- Используйте устройство только в соответствии с его назначением, как описано в данной инструкции.
- Во избежание поражения электрическим током не погружайте устройство в воду или другие жидкости.
- Отключая устройство от электросети, никогда не дергайте за сетевой шнур, возьмитесь за сетевую вилку и аккуратно извлеките ее из розетки.
- Не допускайте соприкосновения сетевого шнура с горячими поверхностями. Избегайте повреждения изоляции сетевого шнура.
- Прежде чем убрать устройство на хранение, дайте ему полностью остыть.
- Всякий раз, наполняя щетку водой, а также перед чисткой, отключайте устройство от электросети.
- Если щетка не используется, она должна быть отключена от электросети.
- Не используйте щетку с поврежденным шнуром питания, а также после падения устройства или обнаружения неисправностей в его работе. Во избежании поражения электрическим током не разбирайте щетку самостоятельно.
- Не оставляйте работающую или не остывшую щетку без присмотра, если рядом находятся маленькие дети. Даже если щетка отключена от сети, из нее может выделяться пар. После использования положите щетку в место, недоступное для детей.
- Не используйте щетку для чистки одежды, уже надетой на человека, это может привести к получению серьезных ожогов горячим паром и водой, всегда используйте вешалку ("плечики") для одежды.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор от электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (полномоченный) сервисный центр, указанный в гарантийном талоне, и на сайте www.vitek.ru.
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

Внимание! Запрещается заливать в резервуар для воды ароматизирующие жидкости, уксус, раствор крахмала, реагенты для удаления накипи, химические вещества или другие жидкости.

Уход за шторами и мебельной обивкой

Перед чисткой штор их следует разгладить, чтобы удалить складки. Далее очищайте их, следуя рекомендациям пункта "ход за одеждой". Вы также можете улучшить внешний вид мебельной обивки, обработав ее паровой щеткой.

При чистке мебели периодически переворачивайте щетку, придавая ей вертикальное положение.

Ход за одеждой

Повесьте одежду на вешалку.

Придерживая рукой одежду, слегка прижмите щетку к одежде и периодически нажимайте кнопку подачи пара (12) и одновременно перемещайте щетку. Таким образом, пар глубоко проникает в ткань, разгладит ее, а щетка снимет с одежды лишний ворс или пух.

После чистки повесьте одежду на вешалку и дождитесь, пока одежда остынет.

После использования

Выньте сетевую вилку из розетки и дождитесь, пока устройство полностью остынет.

Перед тем как убрать устройство на хранение, рекомендуется выплыть из него воду.

Чистка и уход

Периодически протирайте корпус устройства влажной тканью (только после полного остывания).

Насадки щетки можно промывать в воде с добавлением небольшого количества мягкого моющего средства. После того как щетка высохнет, ее можно убрать на хранение.

Внимание: для чистки устройства не следует использовать растворители и абразивные чистящие вещества.

Технические характеристики:

Перед гладением вещей всегда смотрите на ярлык изделия, где указана рекомендуемая температура гладжения.

• Если ярлык с указаниями по гладжению отсутствует, но вы знаете тип материала, то для выбора температуры гладжения вам поможет таблица:

Обозначения Тип ткани (температура)

•	Синтетика, нейлон, акрил, полиэстер (низкая температура)
••	Шелк/шерсть (средняя температура)
••• (MAX)	Хлопок/лен (высокая температура)

• Таблица применима только для гладких материалов. Если материал другого типа (гофрированный, рельефный и т.д.), то лучше всего его гладить при низкой температуре.

• Сначала отстирывают щетки по температуре гладжения: синтетику к синтетике, шерсть к шерсти, хлопок к хлопку и т.д.

• Подошва щетки нагревается быстрее,

ҚАЗАҚША

БУЛЫ ҚЫЛШАҚ VT-1287 W

- Табан
- Күршының корпусы
- Максималды су деңгейнің көрсеткіші
- Су резервуары
- Су құятын санылаудың қақлагы
- Тұптақ қылшак
- Кімде арналған қылшак
- Температура реттегіш
- Құздың жақын индикаторы
- Тұтқа
- Желі шнурсы
- Бу тері тетігі
- Белгіліш тетігі
- Су құю арналған ыдыс

КАУПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫ ЖӘНДІГЕТ ҰСЫНЫСТАР

Бұлы қышқаша пайдаланған кезде қаупсіздік техникасының негізгі ережелерін сактанды.

ПАЙДАЛАНАР АЛДЫНДА

- Күршыны пайдаланар алдында осы пайдалану жәндейтін нұсқаулықты мүкітті оқын әзіз және сактап койыңыз.
- Көсіп алдында электр жәлісін көрнекі күршының техникалық сипатамаларында көрсетілген көрнекі сәйкес көлөттің тексеріңіз.
- Күршыны осы нұсқаулықта суреттептегендегі езінді мәсжаты бойынша гана пайдаланыңыз.
- Электр тоғызын соғу қауіп болдырмас үшін құрылғының суга немесе басқа да сұйықтық батырмады.
- Күршыны электр жәлісін ақыратқан кезде, ешқашан жөл шнурынан тартапыңыз, оны жеңіл ашасын үстенің да, розеткадан абылай сұрыны алыңыз.
- Жөл шнурының ыстығы беттерге тионең жол берменіз. Жөл шнурының айруп күннің болдырмады.
- Күршының сақтауға алып коймас бүрні, оны толық сұтынтыңыз.
- Әрбір рең түткін со толтырап кеде, сондай-ақ тазалау алдында күршының электрлікке ақыратын қонысын.
- Егер үткін пайдаланылған болса, онда ол электр жәлісін ақыратын болып тиис.
- Бүлінген жөл шнуры бар үткін, сондай-ақ күршының күлгіннен көнімес оның жұмысынан ақылшылар табылған жағдайда оны пайдаланыңыз. Электр тоғызы соғу қауіп болдырмас үшін үткін етінің шешештесіндең.
- Жұмыс істен тұранған немесе сұмынан үткін жақсыдан басалар болған кезде оның қарасынан қалдырымады. Үткін үткіндең жағдайда оның балалардың қолдары жетілтін жерде сактанды.
- Аспалтың етібелін жәндеу тыйым салынды. Өздігінендең күршының бешкеменің кез келген ақау шықкан жағдайда, сондай-ақ күршының күлгіннен күлгіннен тақтадан алып тастаңы да, байланыс мекенжайлар бойынша кепілемде талопында көрсетілген көз келген авторланаң (ақылшы). Сервистік орталық, және [www.vitek.ru](#) сайтына жүгініз.
- Күршының тек зақынтық сипатамасында тасымалданыңыз.
- Күршының балалар және мүмкіндік шектесуін адамдардың қолы жеткелтін жерде сактанды.

Назар аударыны! Су құю арналған резервуарға хошиңдеріндең сыйынтарды, сірек сұн, құрамынан ерітіндін, қатарды көтүре арналған реагенттерді, химикалық заттардың және басқа сыйынтардың қоюға тыйымынан.

КҮРШЫҒЫ ТҮРГЫН ПАНАЖАЙЛАРДА ТҮРМЫСТЫҚ ПАЙДАЛАНУ ҮШИН АРНАЛАНЫР, КҮРШЫҒЫНЫ КОММЕРИЦИЯЛЫҚ ПАЙДАЛАНУ ЖЕҢЕ ФОРДІСТІК АЙМАКТАР МЕН ЖҰМЫС ПАНАЖАЙЛАРЫНДА ПАЙДАЛАНУҒА ТҮЙМІЛ САЛЫНАДЫ.

Күршының мәсжаты

Күршының күмбез мен маталарын көз келген түрлері үшін пайдалануға болады. Егер сіз күршының қандай бір матада үшін пайдалануға болыптынан күмбез мен балансың, онда, алдымен, күршының комегімен матаны ішкі жағын тазартып көрніңіз. Жібек немесе ши барың сияқты маталарды тазалаган кезде үткін бүйіншам бірашынан қашыптақта үстап тұрғын матаны бүмен ендеңіз.

Пайдаланар алдында

Күршының күмбез мен шығындың және оның сактап койыныңыз.

Назар аударыны! Қылшакта айрыбастаған кезде күршының міндетті түрде электр жәлісін ақыратыңыз, оны толық сұтынтыңыз.

Үткізу температурасы

Пайдаланбаң тұрын, үткізу матаның күншін тексеріңіз, бул үткін табаны (1) мен суға арналған резервуарын (4) таңда екендігін тексеру ушин жақет.

• Үнемін күмбездің үткізмес бүрні, бұйымның үткізу температурасы көрсетілген тішшептере караңыз.

• Егер үткіннен шығындары бар тішкін жок болса, бірақ сіз материалдан түрін ажыратыңыз, онда температуралары таңдау үшін сіле көсте комектеседі.

Белгілеулер Матаның түрі (температура)

•	Синтетика, нейлон, акрил, поліестер (төмөнгі температура)
••	Жібек/жун (орташа температура)
••• (MAX)	Макта/зыхы (жогары температура)

• Бұл кесте тек тегі материалдарға арналған. Егер материал басқа түрлі болса (форірленген, кедір-бұдырылған және т.с.с.), онда оның теменін температурада үткізген жән.

• Алдымен күмбездің үткізу температурасы бойынша сұрьыптаңылған: синтетикалық синтетика, жүнде жүнде, мактада тәсітті тәсітті.

• Үткін табанының күншін, оның сұтынан араңағанда тәсіттің температурасы көрсетілген тішшептере караңыз.

• Егер үткіннен шығындары бар тішкін жок болса, бірақ сіз материалдан түрін ажыратыңыз, онда температуралары таңдау үшін сіле көсте комектеседі.

Күршының күзмет ету мерзімі – 3 жыл

Гарантиялық міндеттілік

Гарантиялық жағдайдағы жағдайда жақтан белшектер дилерден тек сатып алған адамға гана беріледі. Осы гарантиталық міндеттілігінде шамындаған жағдайдаға төлең чек немесе квантитасын көрсету кәжет.

•

Егер сіз матаның күршының араңағанда тәсіттің температурасы орнатылған температурада («0») үткізу кәжет.

• Егер сіз матаның күршының араңағанда тәсіттің температурасы орнатылған температурада («0») үткізу кәжет.

•

Егер сіз матаның күршының араңағанда тәсіттің температурасы орнатылған температурада («0») үткізу кәжет.

•

Егер сіз матаның күршының араңағанда тәсіттің температурасы орнатылған температурада («0») үткізу кәжет.

•

Егер сіз матаның күршының араңағанда тәсіттің температурасы орнатылған температурада («0») үткізу кәжет.

•

Егер сіз матаның күршының араңағанда тәсіттің температурасы орнатылған температурада («0») үткізу кәжет.

•

Егер сіз матаның күршының араңағанда тәсіттің температурасы орнатылған температурада («0») үткізу кәжет.

•

Егер сіз матаның күршының араңағанда тәсіттің температурасы орнатылған температурада («0») үткізу кәжет.

•

Егер сіз матаның күршының араңағанда тәсіттің температурасы орнатылған температурада («0») үткізу кәжет.

•

Егер сіз матаның күршының араңағанда тәсіттің температурасы орнатылған температурада («0») үткізу кәжет.

•

Егер сіз матаның күршының араңағанда тәсіттің температурасы орнатылған температурада («0») үткізу кәжет.

•

Егер сіз матаның күршының араңағанда тәсіттің температурасы орнатылған температурада («0») үткізу кәжет.

•

Егер сіз матаның күршының араңағанда тәсіттің температурасы орнатылған температурада («0») үткізу кәжет.

•

Егер сіз матаның күршының араңағанда тәсіттің температурасы орнатылған температурада («0») үткізу кәжет.

•

Егер сіз матаның күршының араңағанда тәсіттің температурасы орнатылған температурада («0») үткізу кәжет.

•

Егер сіз матаның күршының араңағанда тәсіттің температурасы орнатылған температурада («0») үткізу кәжет.

•

Егер сіз матаның күршының араңағанда тәсіттің температурасы орнатылған температурада («0») үткізу кәжет.

•

Егер сіз матаның күршының араңағанда тәсіттің температурасы орнатылған температурада («0») үткізу кәжет.

•

Егер сіз матаның күршының араңағанда тәсіттің температурасы орнатылған температурада («0») үткізу кәжет.

•

Егер сіз матаның күршының араңағанда тәсіттің температурасы орнатылған температурада («0») үткізу кәжет.

•

Егер сіз матаның күршының араңағанда тәсіттің температурасы орнатылған температурада («0») үткізу кәжет.

•

Егер сіз матаның күршының араңағанда тәсіттің температурасы орнатылған температурада («0») үткізу кәжет.

•

Егер сіз матаның күршының араңағанда тәсіттің температурасы орнатылған температурада («0») үткізу кәжет.

•

Егер сіз матаның күршының араңағанда тәсіттің температурасы орнатылған температурада («0») үткізу кәжет.

•

Егер сіз матаның күршының араңағанда тәсіттің температурасы орнатылған температурада («0») үткізу кәжет.

•

Егер сіз матаның күршының араңағанда тәсіттің температурасы орнатылған температурада («0») үткізу кәжет.

•

</div